



The World of Peter Rabbit

注音版

小兔彼得和他的朋友们 ③

小猫汤姆的故事

[英] 毕翠克丝·波特 (Beatrix Potter) 著
曹剑 译

ARCTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽教育出版社

Xiaotu Bide He Tade Pengyoumen

注音版

小兔彼得和他的朋友们 ③

小猫汤姆的故事

小兔彼得和他的朋友们 ③

[英] 毕翠克丝·波特 (Beatrix Potter) 著

曹剑 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小猫汤姆的故事 / (英) 波特著; 曹剑译. — 合肥:
安徽教育出版社, 2011. 4
(小兔彼得和他的朋友们: 注音版; 3)

ISBN 978 - 7 - 5336 - 6144 - 1

I. ①小… II. ①波… ②曹… III. ①汉语拼音—儿
童读物 IV. ①H125. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 062905 号

书 名: 小兔彼得和他的朋友们 (注音版) ③小猫汤姆的故事
作 者: (英) 毕翠克丝·波特 译者: 曹剑

出 版 人: 朱智润 选题策划: 阿卡狄亚 封面设计: 阿卡狄亚·魏清清
责任编辑: 程宏业 特约编辑: 李京

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 [http: //www. press - mart. com](http://www.press-mart.com)
安徽教育出版社 [http: //www. ahep. com. cn](http://www. ahep. com. cn)
(合肥市繁华大道西路 398 号, 邮编 230601)
营销部电话: (0551) 3683010, 3683011, 3683015

印 制: 小森印刷 (北京) 有限公司 电话: (010) 80215076
(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂商联系调换)

开本: 880mm × 1230mm 1/32 印张: 5 字数: 39 千字
版次: 2011 年 5 月第 1 版 2011 年 5 月第 1 次印刷
ISBN 978 - 7 - 5336 - 6144 - 1 定价: 18.00 元

版权所有, 侵权必究

目 录



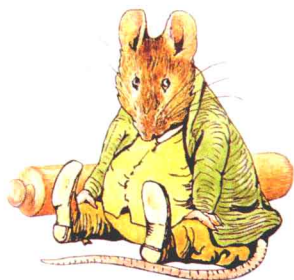
娃娃小姐的故事 1

小猫汤姆的故事 17

水鸭杰迈玛的故事 45

大胡子塞缪尔的故事 75

塞茜莉·琶丝莉的童谣 139



娃娃小姐的故事



1906





zhè shì yì zhī xiǎo māo bèi dà jiā chēng zuò wá wa xiǎo jiě
这是一只小猫，被大家称作娃娃小姐。

tā rèn wéi tā tīng dào le yì zhī lǎo shǔ de shēng yīn
她认为，她听到了一只老鼠的声音。

zhè shì yì zhī duǒ zài wǎn guì hòu mian de lǎo shǔ tā tàn tóu
 这是一只躲在碗柜后面的老鼠，他探头
 tàn nǎo de xiàng wài tōu kàn hé wá wa xiǎo jiě kāi zhe wán xiào tā
 探脑地向外偷看，和娃娃小姐开着玩笑。他
 bìng bú pà yì zhī xiǎo māo
 并不怕一只小猫。





wá wa xiǎo jiě tiào le guò qù zhǐ shì tài màn le tā bú
娃娃小姐跳了过去，只是太慢了！她不
dàn méi yǒu zhuō zhù lǎo shǔ hái zhuàng dào le zì jǐ de nǎo dai
但没有捉住老鼠，还撞到了自己的脑袋。



tā xiǎng wǎn guì shí zài shì tài yìng le
她想，碗柜实在是太硬了！

zhè shí lǎo shǔ zhèng zài wǎn guì dǐng shàng kàn zhe wá wa
这时，老鼠正在碗柜顶上，看着娃娃

xiǎo jiě ne
小姐呢！



wá wa xiǎo jiě yòng yí kuài mā bù bāo zhù zì jǐ de nǎo dai
娃娃小姐用一块抹布包住自己的脑袋，
rán hòu zuò zài le huǒ lú qián
然后坐在了火炉前。





lǎo shǔ xiǎng tā hǎo xiàng shāng de bù qīng a xiǎng dào zhè
老鼠想，她好像伤得不轻啊。想到这
lǐ tā shùn zhe lā líng de shéng zǐ huá le xià lái
里，他顺着拉铃的绳子滑了下来。



wá wa xiǎo jiě kàn shàng qù yuè lái yuè bù shū fu le zhè
娃娃小姐看上去越来越不舒服了。这
shí lǎo shǔ xiǎo xīn de zǒu le guò lái
时，老鼠小心地走了过来。

wá wa xiǎo jiě yòng zhuǎ zi bào zhe tā nà kě lián de nǎo
娃娃小姐用爪子抱着她那可怜的脑
dai rán hòu tòu guò mā bù shàng de yí gè xiǎo dòng kàn zhe lǎo shǔ
袋，然后透过抹布上的一个小洞看着老鼠。
lǎo shǔ yǐ jīng lí tā fēi cháng jìn le
老鼠已经离她非常近了。



tū rán wá wa xiǎo jiě měng de pū xiàng lǎo shǔ
突然——娃娃小姐猛地扑向老鼠！





yóu yú lǎo shǔ xì nòng guò wá wa xiǎo jiě wá wa xiǎo

由于老鼠戏弄过娃娃小姐——娃娃小

jiě rèn wéi tā yě yào xì nòng yí xià lǎo shǔ wá wa xiǎo jiě de

xíng wéi kě yì diǎn er yě bù hǎo

行为，可一点儿也不好！